

УДК 8

Л. А. Араева, М. Н. Тарасова

РОДСТВЕННЫЕ СВЯЗИ У ТЕЛЕУТОВ²⁹

В статье представлена классификация наименований людей по родственным (кровным, брачным) связям. Выявлено, что до настоящего времени сохранились и функционируют именованья родственников по мужской и женской линии. В основе именованья родственников находится сложная сеть ментальных пропозициональных структур и пропозиций, обуславливающих самобытность народа, проявляющуюся в рассматриваемом фрагменте языковой картины мира.

Ключевые слова: родственные отношения по материнской и отцовской линии, парадигматика именованья родственников, пропозициональная организация именованья родственников, языковая картина мира.

²⁹ Исследование выполнено при поддержке РГНФ № 13-14-42004/12.

L. A. Arayeva, M. N. Tarasova

TELEUTS KINSHIP TIES

The article focuses on the way of present family relationship indication of the Teleuts living in Bekovo village, Belovskii district of the Kemerovo region. The study was conducted on the basis of field expeditions in 2013. The materials from the Russian-Teleut and the Teleut-Russian dictionaries have been used as well. It is difficult to save family relations due to the fact that Teleuts live among Russian population and accepted Christianity.

However, till nowadays in the Teleut language there is the set of family relations, for which blood ties through the maternal and paternal lines, as well as marital ties are significant.

The naming of relatives in any language represent a propositional structure "subject that relates to another subject," which in the Teleut language is implemented with the propositions: a son related to his father, a son related to his mother, a brother related to the father, a brother related to the mother, wife's brother, husband's brother, aunt's husband.

Propositional structure "subject of characterization" is implemented with the propositions, "the old man after 60," "husband after 60," "the old woman after 60," "wife after 60," "young husband," "young wife," "youngest aunt," "middle aunt," "elder aunt," "close relative," "distant relative," "elder sister," "younger sister," "elder brother," "younger brother," "stepfather," "stepmother," "stepdaughter," "stepson," "lonely man," "single man," "married woman," "married man," etc.

In the Teleut language also the following polypropositional structures are represented: "subject – his characterization – the relation to the subject," which is implemented with the propositions: "father's younger brother," "husband's younger brother," "father's elder brother," "husband's elder brother;"

"subject – the relation to the subject, characterized by a certain property," "father's elder brother's wife," "elder brother's wife," "maternal uncle's wife."

"subject – the relation to the subject possessing the property with respect to another subject." "father's elder brother's wife."

The only polypropositional structure has been found out "subject characterized by his age and place," realized in the proposition "half-younger brother."

The implementation of the different propositions within a word causes propositionally structured ambiguity, implementation of the same proposition in different words leads to a propositional conditional synonyms.

Thus, at present the Bachats Teleuts have a complex organization of names of kinship, demonstrating the desire to preserve their traditions and culture. This is due to Teleuts compact settlement in the same area within a village.

Keywords: relationship to maternal and paternal lines, paradigmatic names of relatives, propositional organization of names of relatives, linguistic picture of the world.

Статья посвящена тому, как в настоящее время обозначаются родственные отношения у телеутов, проживающих в с. Беково Беловского района Кемеровской области. Исследование выполнено на основе полевых экспедиций в 2013 году. Использовались также материалы русско-телеутского и телеутско-русского словарей [6; 7] Сложность сохранения родственных отношений обусловлена тем, что телеуты живут в окружении русского населения, приняли христианство. В результате отказались от своих исконных личных имен. В селе есть православная церковь.

Но, тем не менее, жители села сохранили некоторые традиции своих предков. Например, в селе живет подшаманка Мария Павловна Колчегешева, которая лечит людей аласом, кормит кукол (эмегендер), чтобы уберечь людей от недуга. После свадьбы молодая жена вместе со

своей матерью и Марией Павловной шьют из лоскутков ткани куклы (эмегендер), которые являются оберегом для семьи. До настоящего времени куклы висят в домах в укромном месте, чтобы ни ребёнок, ни животное не могли их достать. Никто, кроме хозяев, не имеет права ни смотреть на них, ни трогать. Если люди заселились в дом, в котором оказались куклы, их не трогают и выносят из дома весной. С. Н. Якучаков в ответ на вопрос: «Почему нельзя трогать куклы?» – говорит: «Это не твое, не должен хранить. Жди весны. Полная река будет. Сделай небольшой плотик и скажи: “Вода, унеси их хозяйке или тому, кому нужнее”».

Сохраняются и такие языческие обряды, как поклонение березкам (сомдор), духам (Ээзи) огню (От). Осталась вера в то, что березки (сомдор) охраняют дом. Их устанавливают перед Троицей, украшают красными и белыми лентами. Ставят березки родственники по мужской линии на восходе солнца. Окропляют молоком, чтобы духи охраняли род. Данное действие совершают мужчины преклонного возраста. Вероятно, в силу того, что в семьях телеутов рождается значительное количество детей (от 4 до 6), они до настоящего времени поклоняются покровительнице детей – Май эне.

Таким образом, в долговременной памяти телеутов сохранились верования, о которых они говорят только тогда, когда собеседник вызывает у них доверие и уважение. И еще они очень надеются на то, что их община сохранится. Не случайно, что и родственные отношения у них имеют давнюю традицию.

У бачатских телеутов (телеутов, проживающих по рекам Большой и Малый Бачат) до настоящего времени сохранились в памяти названия родов, о принадлежности к определенному роду представители этой народности говорят с гордостью. Это меркит, мундус, найман, тонгул, торо, очо, мерет, пурут, тодош, чорос, чалмалу, төлөс, теткир, тумат, јүттү, төрт тас, чынзан. Однако принадлежность к роду в настоящее время не отражена в наименованиях родственных связей, что, как отмечают исследователи, характерно для XVII–XVIII и отчасти XIX века [8].

В телеутском языке до настоящего времени сохранилась сеть родственных отношений, для которых значимы кровные связи по материнской и отцовской линии.

Так, например, бабушка по матери и по отцу имеет разное именование: бабушка (по матери) – *тайнеш*; бабушка (по отцу) – *энеш*. Значимым является также обозначение деда по материнской и отцовской линии. Ср.: дед по матери – *тайбааш*; дед по отцу – *абааш*. Как следует из приведенных лексических единиц – бабушка и дедушка по материнской линии и по отцовской линии незначительно различаются по звуковому оформлению: *тайнеш* – *энеш*; *тайбааш* – *абааш*. Название родных бабушки и дедушки произведено от наименования матери (эне) и отца (*аба*) с помощью аффикса –ш. Чужая бабушка, не связанная родством, называется телеутами *эмеген*.

Отмечаются по кровному родству названия дочери и сына, а также брата и сестры, тети, дяди, племянника и племянницы:

Эне-аба – родители (сложное слово, образованное сочетанием слов со значением матери и отца).

Қыс – дочь, девушка, *Қызым* – моя дочь.

Меең уулым – мой сын.

Младший брат сестры, у которых общие родители, племянник, который младше – *қарындаш*.

Абагай – старший брат отца (*аба* – отец, *гай* – аффикс).

Ача – старший брат по отцу, родной старший брат.

Ача – младший брат отца. В настоящее время допускается добавление русского суффикса – ка: *ачака, тайнеш – тайнешка, энеш – энешка, эйе – эйека, тайбаиш – тайбаишка, абаиш – абаишка*, но не говорят *қарындаишка*.

Как следует из названий брата, здесь значима не только связь с отцом или матерью, но и то, старшим или младшим в семье является брат.

Қарындаиш – младший брат, племянник, который младше (*қарын* – требуха; *ич-қарын* – утроба). Есть у телеутов поговорка: «*Энезиниң пир қарынаң чықан*» – «С одной материнской утробы вышедшие». Но в настоящее время так можно и обращаться к собеседнику, равному по возрасту. Братья между собой называют себя *қарындаиштар*.

Таай – дядя (брат матери). Телеуты говорят: «*Тапқай да ползо – таай*». *Тапқай* – это цепка. Переводится в таком смысле: Даже если младше меня, то всё равно таай – дядя (по матери).

Эйе – сестра старшая и тетя со стороны отца, старшая племянница.

Сийным – моя сестра.

Сийин – сестра, младше меня; племянница по отцу.

Леен – племянник, племянница (со стороны отца).

Пөлө – двоюродная сестра по материнской линии.

Пөлө – дети двух родных сестёр по матери.

Эйе – старшая сестра.

Кўчў эйе – младшая тётя (*Кўчў* – младшая).

Ортон эйе – средняя тётя (*Ортон* – средняя)

Улан эйе – старшая тётя (*Улан* – старшая).

Паламның палазы – внук (моего ребёнка ребёнок).

Паламның қызы – внучка (моего ребёнка дочь).

Игис – близнецы, двойня.

Тууган, тууган кижси, жууқ кижси – родственник (*туу* – рожать; *жууқ* – близкий).

Жууқ тууган – близкий родственник.

Раақ тууган – дальний родственник (2–3 поколение).

Наименования родства, связанные с брачными отношениями:

(*Меең*) *эрим* – (мой) муж.

(*Меең*) *қаатым* – (моя) жена.

Кижси алган кижси, кижсилў – женатый человек (*кижси алага* – жениться).

Эштў – женатый (*эш* – жена, друг, спутник), *тў* – суффикс прилагательного.

Жены именуется по мужской и женской линии:

Абөнөш – жена старшего брата отца.

Јеңе – жена старшего брата, жена дяди по материнской линии.

Келин; келди – жена сына.

Келин – жена младшего брата.

Қаты – жена.

Қолту – жених.

Кўйў – зять.

Јесте – муж сестры, двоюродной сестры.

Келдым – моя сноха.

Қайнада, қайна – свёкор, тесть.

Қайне – свекровь, теща.

Қудагай – сватья.

Қуда – сват.

Қудалар – сваты.

В глаза свекровь называют *эне* (мама). За глаза – *қайнем* (моя свекровка).

В названиях жены и мужа присутствуют возрастные показатели:

Қолту – молодая жена, молодой муж.

Эмеген – старуха, жена после 60 лет.

Абышқа – старик, муж после 60 лет.

Уважение к старшим характерно для тюркских народов. Отражено это и в сознании телеутов. Память о том, что в роду есть старейшины, сохранилась в сознании телеутского народа.

Јаан эйе – уважаемый человек, старший в роду (*Јаан* – старший, *эйе* – как уважение при обращении к взрослой, почитаемой женщине).

Значимо для телеутского населения деление братьев мужа и жены, как в случаях с кровным родством, на старших и младших с указанием женской и мужской линии.

Қайнаға – старший брат мужа.

Қарындаш – младший брат жены.

Јесте – муж сестры, двоюродной сестры.

Наименования мужчин, женщин и детей вне брака:

Қолту – жених, муж; невеста, жена.

Кижји алған кижји, кижилү – женатый человек (*кижји алаға* – жениться).

Қолтулу, эрлү, эшитү – замужняя.

Эшитү, қолтулу, кижилү – женатый.

Сурас пала – внебрачный ребёнок (*сурас* – внебрачный, *пала* – ребенок).

Пойдоң – холостой мужчина.

ЈаҢысқан – одинокий мужчина (*ЈаҢыс* – единственный, *қан* – аффикс).

Ойножы – любовник, любовница (*ойно* – играть).

Отмечены названия неродных детей и неродных родителей:

Өйй аба – отчим (неродной отец).

Өйй эне – мачеха (неродная мать).

Өйй пала – чужой ребёнок (неродной ребёнок).

Өйй пала – пасынок, падчерица.

Өйй уул – пасынок (неродной сын).

Өйй қыс – падчерица (неродная дочь).

Өйй в данных словах означает «неродной, чужой».

Имеется название ребенка, у которого нет родителей:

Өскүс – сирота.

Как и в русском языке, отмечены названия людей, у которых умер муж или жена:

Пажы түйшқалған (үй кижји) – вдова (*паши* – голова, *түйш* – спускаться, *үй кижји* – женщина).

Пажы түйшқалған (эр кижји) – вдовец (*эр кижји* – мужчина).

Обозначения женщин и мужчин по наличию детей в семье:

Көп палалу қаат кижји – многодетная женщина (*Көп* – много, *пала* – ребёнок, *қаат кижји* – женщина).

Көп палалу эр кижји – многодетный.

В силу того, что в телеутском языке отсутствует категория рода, некоторые наименования людей, находящихся между собой в родственных отношениях, обозначают одновременно как мужчину, так и женщину. Ср.: *Ойножы* – любовник, любовница; *Қолту* – жених, муж; невеста, жена. *Қолту* – молодая жена, молодой муж. *Јеен* – племянник, племянница (со стороны отца).

Отмечен случай, когда слово обозначает одновременно девочку и мальчика, и наряду с этим есть слова, которые отдельно называют девочку и мальчика. *Өбй пала* – пасынок, падчерица. *Өбй ул* – пасынок (неродной сын). *Өбй қыс* – падчерица (неродная дочь). В данном случае можно говорить о родовидовых отношениях между лексическими единицами.

Зафиксированы слова, включающие несколько значений. *Јеңе* – жена старшего брата, жена дяди по материнской линии. *Келин* – жена сына, жена младшего брата. *Сийин* – сестра, младше меня; племянница по отцу. *Эйе* – старшая сестра, тётя. *Јеңе* – жена старшего брата, жена дяди по материнской линии. *Қарындаш* – младший брат, племянник, который младше, младший брат жены. *Эмеген* – старуха, жена после 60 лет. *Абышқа* – старик, муж после 60 лет.

Отмечается пересечение многозначности и неразличения рода: *Қолту* – жених, муж; невеста, жена. *Қолту* – молодая жена, молодой муж.

В некоторых случаях называется родственник, который выступает в разном статусе по отношению к разным родственникам: Таай – дядя (брат матери). *Эйе* – сестра старшая и тетя со стороны отца, старшая племянница. *Ача* – старший брат по отцу, родной старший брат. А вот именование свекрови и тещи, а также свекра и тестя не различается. *Қайне* – свекровь, теща. *Қайнада*, *Қайна* – свёкор, тесть.

Производные слова *Қайне* и *Қайнада* являются сложными, в конце которых находится *эне* и *ада*, позволяющие различать мужской и женский вариант. Данные лексические единицы проявляют экономию речевых усилий.

В телеутском языке различаются близкие и дальние родственники: *Тууган*, *тууган кижси*, *јууқ кижси* – родственник (*туу* – рожать; *јууқ* – близкий). *Јууқ тууган* – близкий родственник. *Раақ тууган* – дальний родственник (2–3 поколение). В русско-телеутском словаре значение «дальний» обозначено словом *ыраақ*, телеуты с. Бекова не произносят начальное Ы.

Для телеутского народа актуально выделение наименования тети, а также жены, мужа по возрасту: *Кўчў эйе* – младшая тётя (*Кўчў* – младшая). *Ортон эйе* – средняя тётя (*Ортон* – средняя). *Улан эйе* – старшая тётя (*Улан* – старшая). *Қолту* – молодая жена, молодой муж. *Эмеген* – старуха, жена после 60 лет. *Абышқа* – старик, муж после 60 лет.

Именования родственников в любом языке репрезентируют пропозициональную структуру «субъект, имеющий отношение к другому субъекту», которая в телеутском языке реализована пропозициями: «сын по отношению к отцу»; «сын по отношению к матери»; «брат по отношению к отцу»; «брат по отношению к матери»; «брат жены», «брат мужа»; «муж тети».

Пропозиционная структура «субъект по характеристике» реализуется пропозициями: «старик после 60 лет», «муж после 60 лет», «старуха после 60 лет», «жена после 60 лет», «молодой муж», «молодая жена», «младшая тетя», «средняя тетя», «старшая тетя», «близкий родственник», «дальний родственник», «старшая сестра», «младшая сестра», «старший брат», «младший брат», «неродной отец», «неродная мать», «неродная дочь», «неродной сын», «одинокий мужчина», «холостой мужчина», «замужняя женщина», «женатый мужчина» и др.

В телеутском языке репрезентируются также полипропозициональные структуры:

«субъект – его характеристика – отношение к субъекту», которая реализуется пропозициями: «младший брат отца», «младший брат мужа», «старший брат отца», «старший брат мужа»;

«субъект – отношение к субъекту, характеризующемуся определенным свойством»: «жена старшего брата», «жена дяди по материнской линии», «жена старшего брата», «жена дяди по материнской линии»;

«субъект – отношение к субъекту, обладающему свойством по отношению к другому субъекту»: «жена старшего брата отца».

Обнаружена единичная полипропозициональная структура «субъект, характеризующийся по возрасту и месту», реализованная в пропозиции «единоутробный младший брат».

Таким образом, ядерной пропозициональной структурой является структура «субъект по характеристике», реализующаяся значительным числом пропозиций. Полипропозициональные структуры актуализируются в языке пропозициями, в пределах которых объективируется сложное соотношение родственников с указанием их характеристик.

В нашем исследовании представлен структурно организованный (посредством пропозициональных структур и пропозиций) фрагмент языковой картины мира, в котором представлена специфика мировидения телеутов, проживающих в с. Беково.

Столь разветвленная система именовании родственников в телеутском языке – свидетельство сложности пропозиционально-семантической организации рассматриваемых именовании. Реализация разных пропозиций в пределах слова обуславливает пропозиционально структурированную многозначность [1; 2]; реализация одной и той же пропозиции в разных словах ведет к появлению пропозиционально обусловленной синонимии [3; 4; 5].

Таким образом, в настоящее время у бататских тулеутов существует сложная система наименований родственных связей, в чем проявляется стремление сохранить свои традиции, культуру, что возможно в том случае, если люди определенной национальности, народности проживают в значительном количестве на одной территории, в данном случае – в одном селе. Важно, что при этом они занимаются привычными делами: держат коров, овец, ухаживают за конями, работают на огороде, обращаются к подшаманам, поклоняются духам, березкам, огню, как оберег держат в доме эмегендер.

Слова со значением родства

Абызындар – жёны родных братьев между собой

Куйу – муж дочери

Крес эне – крёстная

Крес пала – крестный ребёнок

Крес уул – крестник

Крес кыс – крестница

Эйелу-карындаш – сестра с братом

Ачалу-сийинду – брат с сестрой

Эң жан уул – старший сын в семье

Эң жан кыс – старшая дочь в семье

Орочы уул – младший сын в семье

Орочы кыс – младшая дочь в семье

Улу абаш – прадед по отцу

Улу тайбаш – прадед по матери

Улу энеш – прабабушка по отцу

Улу тайнеш – прабабушка по матери

Ўлгер сѳстѳр. Пословицы

Алтын пашту қаттаң,
Арық пашту эр артық
*Мужчина и с пустой головой
лучше женщины с золотой головой.*

Абазы јоқто уул паштақ,
Энези јоқто қыс паштақ.
*Без отца сын шалун,
Без матери – дочь.*

Сағалда ой јоқ.
Бородой ума не меряют.

Қымысты кем ичеге эзевес,
Јақшы қысты кем алаға эзевес.
*Кто квашенное кобылье молоко не хочет пить,
Кто хорошую девушку в жѳны не хочет взять.*

Информанты

Алабашева Александра Каримовна, 1953 г. р.
Баксарина Галина Михайловна, 1999 г. р.
Баксарин Василий Николаевич, 1940 г. р.
Искандарова Татьяна Степановна, 1974 г. р.
Кадышева Анна Евгеньевна, 2000 г. р.
Каргина Евдокия Николаевна, 1946 г. р.
Колчегешева Марина Павловна, 1935 г. р.
Кульчакова Ангелина Николаевна, 1998 г. р.
Кушаков Виктор Олегович, 1997 г. р.
Мажина Анна Иосифовна, 1940 г. р.
Потапова Ирина Михайловна, 1952 г. р.
Сыркашев Евгений Владимирович, 2000 г. р.
Тарасова Марина Николаевна, 1970 г. р.
Тыдыкова Анастасия Андреевна, 1935 г. р.
Чештанова Валентина Степановна, 1941 г. р.
Шадаева Раиса Дмитриевна, 1962 г. р.
Ускоева Екатерина Петровна, 1933 г. р.
Ускоева Мария Павловна, 1937 г. р.
Ускоева Людмила Петровна, 1974 г. р.
Якучаков Даниил Харитонович, 1943 г. р.
Якучаков Сафрон Николаевич, 1965 г. р.
Якучакова Галина Семеновна, 1940 г. р.

Литература

1. Араева Л. А. Многозначное производное слово как результат когнитивно-дискурсивной деятельности человека в деривационном пространстве языка // Природные и интеллектуальные ресурсы Сибири (Сибресурс-13-2007) / под ред. В. Н. Масленникова. – Томск, 2007. – С. 205–210.
2. Араева Л. А. Пропозиция как детерминанта парадигматической связанности производных слов // Общетеоретические и типологические проблемы языкознания: мат-лы III Междунар. науч.-практ. конф. / под ред. Е. Б. Трофимовой. – Бийск: ГОУ ВПО «БГПУ», 2008. – С. 3–10.
3. Араева Л. А. Электронный пропозиционально-фреймовый многоязычный словарь как основа толерантной межкультурной коммуникации // Вестник Кемеровского государственного университета культуры и искусств. – Кемерово: КемГУКИ, 2008. – № 5. – С. 48–50.
4. Араева Л. А., Евсеева И. В. Словообразование и синтаксис: типы пропозициональных структур // Сибирский филологический журнал. – Новосибирск. – 2010. – № 4. – С. 145–150.
5. Араева Л. А., Проскурина А. В. Прозиционально-семантическая организация словообразовательного типа (на материале отсубстантивов с суффиксом –ин(а) в русских народных говорах) // Вестник Воронежского государственного университета. Сер. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2011. – № 1. – С. 19–24.
6. Телеутско-русский словарь / под ред. Л. Т. Рюминой-Сыркашевой. – Кемерово: Кузбассвузиздат, 1995.
7. Русско-телеутский словарь / под ред. Л. Т. Рюминой-Сыркашевой, Н. М. Рюмина. – Кемерово: Кузбассвузиздат, 2002.
8. Тадина Н. А. О трех линиях родства у алтайцев [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://new.hist.asu.ru/naltai/ualtairodstvo.html>

Literatura

1. Araeva L. A. Mnogoznachnoe proizvodnoe slovo kak rezul'tat kognitivno-diskursivnoj dejatel'nosti cheloveka v derivacionnom prostranstve jazyka // Prirodnye i intellektual'nye resursy Sibiri (Sibresurs-13-2007) / pod red. V. N. Maslennikova. – Tomsk, 2007. – S. 205–210.
2. Araeva L. A. **Propozicija kak determinanta paradigmaticeskoj svjazannosti proizvodnyh slov // Obshhe-teoreticheskie i tipologicheskie problemy jazykoznanija: mat-ly III Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. / pod red. E. B. Trofimovoj. – Bijsk: GOU VPO «BGPU», 2008. – S. 3–10.**
3. Araeva L. A. Jelektronnyj propozicional'no-frejmovyj mnogojazychnyj slovar' kak osnova tolerantnoj mezhkul'turnoj kommunikacii // Vestnik Kemerovskogo gosudarstvennogo universiteta kul'tury i iskusstv. – Kemerovo: KemGUKI. – 2008. – № 5. – S. 48–50.
4. Araeva L. A., Evseeva I. V. Slovoobrazovanie i sintaksis: tipy propozicional'nyh struktur // Sibirskij filologičeskij zhurnal. – Novosibirsk. – 2010. – № 4. – S. 145–150.
5. Araeva L. A., Proskurina A. V. Prozicional'no-semanticheskaja organizacija slovoobrazovatel'nogo tipa (na materiale otsubstantivov s suffiksom –in(a) v russkih narodnyh govorah) // Vestnik Voronezhskogo gosudarstvennogo universiteta. Ser. Lingvistika i mezhkul'turnaja kommunikacija. – 2011. – № 1. – S. 19–24.
6. Teleutsko-russkij slovar' / pod red. L. T. Rjuminoj-Syrkashevoj. – Kemerovo: Kuzbassvuzizdat, 1995.
7. Russko-teleutskij slovar' / pod red. L. T. Rjuminoj-Syrkashevoj, N. M. Rjumina. – Kemerovo: Kuzbassvuzizdat, 2002.
8. Tadina N. A. O treh linijah rodstva u altajcev [Elektronnyi resurs]. – Rezhim dostupa: <http://new.hist.asu.ru/naltai/ualtairodstvo.html>